

CONVENI ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I EL FESTIVAL DE CINE DE MÀLAGA E INICIATIVAS AUDIOVISUALES, SA

REUNITS

D'una banda, el senyor Vicenç Villatoro i Lamolla, director de l'Institut Ramon Llull

I de l'altra, el senyor Juan Antonio Vigar Gutierrez, director-gerent del Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, en virtut del nomenament efectuat pel Consell de Direcció de l'Institut en la reunió del 31 de gener del 2011 i de les facultats conferides per l'article 13.2.g dels Estatuts, aprovats pel Patronat de l'Institut Ramon Llull en data 3 de setembre de 2008.

El segon, en nom i representació del Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA d'acord amb la documentació que consta al registre mercantil de data 8/01/2013 (núm. de protocol 2013/5) per la qual se li atorguen poders.

Totes les parts es reconeixen plena capacitat jurídica per subscriure el present conveni de col·laboració i

MANIFESTEN

1- L'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua catalana i de la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excellència i el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres.

2- El Festival de Málaga Cine Español, és una mostra cinematogràfica que se celebra anualment a Málaga. El festival, que es va celebrar per primera vegada el 1998, es caracteritza per projectar les estrenes més rellevants de l'any del cine espanyol, i es premien les millors pel·lícules (Biznagas de Plana i d'Or) i es concedeixen guardons honorífics.

En l'edició de 2013, el festival projecta un elevat número de pel·lícules catalanes que competeixen dins de les seccions oficials (llargmetratges, documental i curtmetratges). També es projecten altres films catalans en seccions no competitives del festival.

3- L'Institut Ramon Llull valora molt positivament la participació catalana en el Festival de Málaga Cine Español i en el marc de les relacions institucionals que ambdues parts

desitgen mantenir i per tal d'establir una cooperació continuada en l'àmbit del cinema, l'Institut Ramon Llull i el Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA acorden signar el present conveni que es regirà per les següents:

CLÀUSULES

PRIMERA.- Objecte del conveni

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i el Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA per tal de fer possible la participació catalana en el Festival de Málaga Cine Español, que té lloc del 20 al 27 d'abril de 2013, a Málaga.

Els films amb producció catalana que es presenten en el Festival de Málaga Cine Español consten en annex I.

SEGONA.- Obligacions de l'Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull atorgarà, amb càrrec al seu pressupost 2013, una subvenció directa per un import màxim de DOS MIL CINC-CENTS EUROS (2.500,00€), al Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA, amb càrrec a la partida pressupostària 004-043-404350 Creació – Promoció Exterior Arts Escèniques – Difusió de Documentals i Cinema, per al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament i allotjament dels convidats catalans al Festival de Málaga Cine Español: Triana Lorite, Mario Rico, Eva Vila Purtí, Neus Ripoll Julia, Christophe Farnarier, David Gutiérrez Camps, Adolfo Blanco Lucas, Isabel Coixet, Candela Peña, Julio Manrique, Maria Molins, Jesús Monllao, Claudia Bassols, Ariadna Gil, Alejandro Marzoa Blasco, Alberto Aranda, Ingrid Rubio, Juan Cornet, Roger Gual Duran, Vicky Peña, Ventura Pons, Sílvia Munt, Ágata Roca i Manuel Pérez.

TERCERA.- Obligacions del Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA

El Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA es compromet a gestionar i assumir, directament o a través del patrocinio públic o privat, les despeses associades a l'organització del festival.

QUARTA.- Pagament

L'Institut Ramon Llull efectuarà un únic pagament per un import de DOS MIL CINC-CENTS EUROS (2.500,00€), al Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA, una vegada realitzada l'activitat i prèvia presentació de la totalitat de les factures justificatives de la despesa, avaluades i conformades per l'Àrea de Creació, i els comprovants de pagament, d'acord amb la forma prevista en el pacte cinquè.

CINQUENA.- Justificació

Els justificant de la despesa s'hauran de presentar a l'Institut Ramon Llull abans del 15 de setembre de 2013. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades al conveni.

Juntament amb la justificació de la despesa, Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA ha d'aportar una memòria justificativa de l'activitat que inclogui el recull

de premsa, l'índex d'assistència de públic, un pressupost final de tota l'activitat, material gràfic on aparegui el logotip de l'Institut Ramon Llull i fotografies amb drets de publicació a la web. L'Institut Ramon Llull facilitarà al Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA el formulari justificatiu de la despesa.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya i a l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció.

SISENA.- Logotips

El Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA es compromet a donar a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en l'esdeveniment, incloent la reproducció del logotip de l'Institut Ramon Llull en tots els suports de promoció i de premsa que es realitzin.

El Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA també es compromet a enviar a l'Institut Ramon Llull, amb l'antelació suficient, tot el material gràfic que inclogui el seu logotip per a la seva aprovació prèvia i a respectar les normatives d'aplicació gràfica de l'Institut Ramon Llull.

SETENA.- Vigència

La vigència d'aquest conveni s'estableix des del moment de la seva signatura fins al compliment total de les obligacions per les parts.

VUITENA .- Resolució del conveni

Seran causes de resolució anticipada del present conveni:

- a) Mutu acord de les parts, que es manifestarà per escrit.
- b) Denúncia d'una de les parts, amb un preavís en cap cas inferior a 3 mesos.
- c) L'incompliment manifest de les seves clàusules.
- d) La impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment de les seves previsions.

NOVENA.- Naturalesa

Aquest conveni de col·laboració té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic administratiu.

I, perquè així consti, i en prova de conformitat, les parts signen aquest conveni per quadruplicat exemplars (dos en català i dos en castellà) i a un sol efecte, a les respectives seus i en data

17 SET 2013

Vicenç Villatoro i Lamolla
Director de l'Institut Ramon Llull

Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, S.A.
A 92666019
Ramos Marín, 2, 1º C
Juan Antonio Vigar Gutiérrez
Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA

ANNEX I: PROGRAMACIÓ AMB PRODUCCIÓ CATALANA

Llargmetratges:

- Ayer no termina nunca, d'Isabel Coixet
- Hijo de Caín, de Jesús Monllao i Jorge Sebastián Mery Díaz
- Sola contigo, de Alberto Lecchi
- Somos gente honrada, de Alejandro Marzoa

Documentals:

- The Juan Bushwick Diaries, de David Gutiérrez
- La Primavera, de Christophe Farnarier
- La Plaga, Neus Ballús
- Cromosoma 5, de Maria Ripoll
- Bajari, d'Eva Vila

Curtmetratges:

- Beige, de Triana Lorite
- Náufragos, de Mario Peñafiel

A la secció Màlaga premiere s'hi projecta:

- La estrella, de Alberto Aranda
- Menú degustación, de Roger Gual
- Un berenar a Ginebra, Bonaventura Pons

A la secció Ventana TV s'hi projecta:

- Concepción Arenal, de Laura Mañá
- Mentiders, de Sílvia Munt

A la secció Zona Zine s'hi projecta:

- Frontera, de Manuel Pérez

CONVENIO ENTRE EL INSTITUT RAMON LLULL Y EL FESTIVAL DE CINE DE MÁLAGA E INICIATIVAS AUDIOVISUALES, SA

REUNIDOS

Por una parte, el Sr. Vicenç Villatoro Lamolla, director del Institut Ramon Llull.

Y por otra, el Sr. Juan Antonio Vigar Gutierrez, director-gerente del Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA

ACTÚAN

El primero, en nombre y representación del Institut Ramon Llull, con domicilio en la calle Diputació 279, planta baja, 08007, Barcelona, con número de identificación fiscal S0800063J, en virtud del nombramiento efectuado por el Consell de dirección del Institut Ramon Llull en la reunión de 31 de enero de 2011 y de las facultades conferidas por el artículo 13.2.g) de los Estatutos.

El segundo, en nombre y representación del Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA en virtud de la documentación que consta en el registro mercantil de fecha 8 de enero de 2013 (núm. de protocolo 2013/5) mediante la cual se le otorgan poderes.

Todas las partes se reconocen plena capacidad para suscribir el presente convenio de colaboración y

MANIFIESTAN

1- El consorcio del Institut Ramon Llull es una entidad de derecho público dotada de personalidad jurídica propia y sin ánimo de lucro que tiene como finalidad la proyección exterior de la lengua catalana y de la cultura que en ella se expresa en todas sus modalidades, materias y medios de expresión. Con objeto de cumplir esta finalidad, el Institut se ocupa de promover la proyección exterior de la creación cultural propia, en todas sus modalidades, géneros y expresiones mediante las acciones y estrategias de promoción exterior adecuadas, el fomento de la internacionalización de las manifestaciones artísticas de excelencia y el apoyo a la circulación al exterior de artistas y obras.

2- El Festival de Málaga Cine Español, es una muestra cinematográfica que se celebra anualmente en Málaga. El festival, que se celebró por primera vez el año 1998, se caracteriza por proyectar las estrenas más relevantes del año del cine español, se premian las mejores películas (Biznagas de Plana y de Oro) y se conceden guardones honoríficos.

En la edición de 2013, el festival proyecta un elevado número de películas catalanas que compiten en las secciones oficiales (largometrajes, documentales y cortometrajes). También se proyectan otros filmes catalanes en secciones no competitivas del festival.

3- El Institut Ramon Llull valora muy positivamente la participación catalana en el Festival de Málaga Cine Español y en el marco de las relaciones institucionales que ambas partes desean mantener y para establecer una cooperación continuada en el ámbito del cine, el Institut Ramon Llull y el Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA acuerdan firmar el presente convenio que se regirá por las siguientes:

CLAUSULAS

PRIMERA.- Objeto del convenio

El objeto de este convenio es establecer los términos de la colaboración entre el Institut Ramon Llull y el Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA para hacer posible la participación catalana en el Festival de Málaga Cine Español, que tiene lugar del 20 al 27 de abril de 2013, en Málaga.

Los filmes con producción catalana que se presentan en el Festival de Málaga Cine Español constan en anexo I.

SEGUNDA.- Obligaciones del Institut Ramon Llull

El Institut Ramon Llull otorgará, con cargo a su presupuesto 2013, una subvención directa por un importe máximo de DOS MIL QUINIENTOS EUROS (2.500,00€), al Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA, con cargo a la partida presupuestaria 004-043-404350 Creación – Promoción Exterior Artes Escénicas – Difusión de Documentales y Cine, para financiar parte de los gastos derivados del desplazamiento y alojamiento de los invitados catalanes al Festival de Málaga Cine Español: Triana Lorite, Mario Rico, Eva Vila Purtí, Neus Ripoll Julia, Christophe Farnarier, David Gutiérrez Camps, Adolfo Blanco Lucas, Isabel Coixet, Candela Peña, Julio Manrique, María Molins, Jesús Monllao, Claudia Bassols, Ariadna Gil, Alejandro Marzoa Blasco, Alberto Aranda, Ingrid Rubio, Juan Cornet, Roger Gual Duran, Vicky Peña, Ventura Pons, Sílvia Munt, Ágata Roca y Manuel Pérez.

TERCERA.- Obligaciones del Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA

El Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA se compromete a gestionar y asumir, directamente o a través del patrocinio público o privado, los gastos asociados a la organización del festival.

CUARTA.- Pago

El Institut Ramon Llull efectuará un único pago por un importe de DOS MIL QUINIENTOS EUROS (2.500,00€), al Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA, una vez realizada la actividad y previa presentación de la totalidad de las facturas justificativas del gasto, evaluadas y conformadas por el Área de Creación, y los comprobantes de pago, según la forma prevista en el pacto quinto.

QUINTA.- Justificación

Los justificantes del gasto se deberán presentar en el Institut Ramon Llull antes del 15 de septiembre de 2013. La justificación del gasto debe hacerse con facturas originales y comprobantes de pago a nombre de la entidad beneficiaria de la subvención y de acuerdo con los gastos especificados en el convenio.

Juntamente con la justificación del gasto, el Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA debe aportar una memoria justificativa de la actividad que incluya el resumen de prensa, el índice de asistencia de público, el material gráfico donde aparezca el logotipo del Institut Ramon Llull y fotografías con derechos de publicación en la web. El Institut Ramon Llull facilitará al Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA el formulario justificativo del gasto.

El incumplimiento de la obligación de justificación, así como el resto de las causas previstas en el artículo 99 de la Ley de finanzas públicas de Cataluña y en el artículo 37 de la Ley general de subvenciones, podrá dar lugar a la revocación de la subvención.

SEXTA.- Logotipos

El Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA se compromete a dar a conocer la colaboración del Institut Ramon Llull en el acontecimiento, incluyendo la reproducción del logotipo del Institut Ramon Llull en todos los soportes de promoción y de prensa que se realicen.

El Festival de Cine de Málaga e Iniciativas Audiovisuales, SA también se compromete a enviar al Institut Ramon Llull, con la antelación suficiente, todo el material gráfico que incluya su logotipo para su aprobación previa y a respectar las normativas de aplicación gráfica del Institut Ramon Llull.

SÉPTIMA.- Vigencia

La vigencia de este convenio se establece desde el momento de su firma hasta el total cumplimiento de las obligaciones de las partes.

OCTAVA .- Resolución del convenio

Serán causas de resolución anticipada del presente convenio:

- a) Mutuo acuerdo de las partes, que se manifestará por escrito.
- b) Denuncia de una de las partes, con un preaviso en ningún caso inferior a 3 meses.
- c) El incumplimiento manifiesto de sus cláusulas.
- d) La imposibilidad manifiesta, legal o material, de llevar a cabo el cumplimiento de sus previsiones.

NOVENA.- Naturaleza

Este convenio de colaboración tiene naturaleza administrativa y su interpretación y ejecución se rigen por el ordenamiento jurídico administrativo.

Y, para que así conste, y en prueba de conformidad, las partes firman este convenio por cuadruplicado (dos en catalán y dos en castellano) y a un solo efecto, en las respectivas sedes y en fecha **17 SEP. 2013**

Vicenç Villatoro i Lamolla
Director del Institut Ramon Llull

Festival de Cine de Málaga e
Iniciativas Audiovisuales, S.A.
A-92666049
Ramos Marín, 2, 1º C
Juan Antonio Vigar Gutiérrez Málaga
Festival de Cine de Málaga e Iniciativas
Audiovisuales, SA

ANEXO I: PROGRAMACIÓN CON PRODUCCIÓN CATALANA

Largometrajes:

- Ayer no termina nunca, de Isabel Coixet
- Hijo de Caín, de Jesús Monllao i Jorge Sebastián Mery Díaz
- Sola contigo, de Alberto Lecchi
- Somos gente honrada, de Alejandro Marzoa

Documentales:

- The Juan Bushwick Diaries, de David Gutiérrez
- La Primavera, de Christophe Farnarier
- La Plaga, de Neus Ballús
- Cromosoma 5, de Maria Ripoll
- Bajari, de Eva Vila

Cortometrajes:

- Beige, de Triana Lorite
- Náufragos, de Mario Peñafiel

En la sección Málaga premiere se proyecta:

- La estrella, de Alberto Aranda
- Menú degustación, de Roger Gual
- Un berenar a Ginebra, Bonaventura Pons

En la sección Ventana TV se proyecta:

- Concepción Arenal, de Laura Mañá
- Mentiders, de Sílvia Munt

En la sección Zona Zine se proyecta:

- Frontera, de Manuel Pérez

*d
N*